

> Connettore ad H <

IT

Istruzioni di montaggio

Le presenti istruzioni di montaggio devono essere conservate per tutta la durata di vita del prodotto e fornite insieme al prodotto.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ORIGINALI

Le presenti istruzioni d'uso sono valide in aggiunta alle istruzioni di montaggio delle brache in catene RUD (ICE 7995555 e VIP 7101649).



Connettore ad H



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 73432 Aalen
 Tel. +49 7361 504-1370
 sling@rud.com
 www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 7902285-IT - V03 / 01.025



Semplice ispezione, gestione e documentazione delle attrezzature e dei componenti di lavoro che devono essere verificati regolarmente.



EG-Einbauerklärung

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang 1) entspricht. Die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine darf, in der geleiteten Ausführung erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Produktbezeichnung: Kettenschloss
IH

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:

<u>DGVU-R 109-017 : 2020-12</u>	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine nach Anhang VII Teil B wurden erstellt und werden auf begründetes Verlangen in geeigneter Form übermittelt.

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:
 Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 01.06.2022 Hermann Kolb, Bereichsleitung MA 
 Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher



Dichiarazione di incorporazione CE

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II B e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la quasi-macchina di seguito descritta, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE (allegato 1). La quasi-macchina di seguito descritta può essere attivata solo dopo l'avvenuta constatazione che la macchina, nella quale viene montata, sia anch'essa conforme ai requisiti essenziali della direttiva macchine 2006/42/CE.

Definizione prodotto: Connettore per catena
IH

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:

<u>DGVU-R 109-017 : 2020-12</u>	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

La documentazione speciale della quasi-macchina come da allegato VII parte B è stata compilata e viene messa a disposizione su richiesta fondata in forma adeguata.

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:
 Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 01.06.2022 Hermann Kolb, Bereichsleitung MA 
 Nome, funzione e firma responsabile



Prima di utilizzare e montare i connettori ad H per catene, leggere attentamente le istruzioni d'uso. Accertarsi che tutte le indicazioni siano state recepite.

L'inosservanza delle indicazioni d'uso qui riportate può comportare danni a persone e oggetti ed escludere ogni forma di garanzia.

1 Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA

Elementi di sollevamento e di ancoraggio montati in modo erraneo o danneggiati o l'uso improprio degli stessi può comportare lesioni gravi o letali in caso di caduta.

Controllare attentamente i mezzi di sollevamento/ancoraggio prima di ogni utilizzo.

- Allontanare tutte le parti del corpo come dita, mani, braccia, ecc.) dall'area pericolosa (pericolo di schiacciamento e infortunio) durante il processo di sollevamento e trasporto del carico.
- I connettori per catene ad H devono essere utilizzati solo da persone autorizzate e formate, in conformità alla norma DGUV 109-017 e al di fuori della Germania, in base alle normative specifiche del Paese di utilizzo.
- I connettori per catene ad H devono essere utilizzati solo in catene dritte, non intrecciate e non ritorte.
- Tenere in considerazione anche circostanze estreme o possibili carichi d'urto quando si seleziona il connettore per catene ad H e altri componenti.
- Tenere in considerazione anche circostanze estreme o possibili carichi d'urto quando si seleziona il connettore per catene ad H e altri componenti
- Connettori per catena ad H danneggiati o usurati non devono mai essere utilizzati.

2 Uso previsto

I connettori per catene ad H sono progettati per assemblare catene ad anello chiuso.

I connettori per catene ad H devono essere utilizzati solo per l'assemblaggio di catene a basket in combinazione con catene RUD della stessa dimensione nominale.

La capacità di carico WLL e le proprietà meccaniche sono quelle della catena che viene utilizzata.

I connettori per catene H devono essere utilizzati solo su catene dritte e non attorcigliate.

I connettori per catene ad H devono essere utilizzati solo nell'uso qui riportato per sollevamento e nel trasporto di carichi.

3 Istruzioni per l'assemblaggio e l'uso

3.1 Informazioni generali

- Capacità di utilizzo in temperatura:
Per la capacità di utilizzo in temperatura, vedere: *Tabella 2* (ICE), *Tabella 3* (VIP) e *Tabella 4* (Grado 80).
- I connettori per catene ad H non devono essere utilizzati in presenza di sostanze chimiche aggressive, acidi e loro vapori.
- Quando si utilizza il connettore per catene ad H, assicurarsi che il numero di maglie della catena sia dispari.

3.2 Consigli per il montaggio



ATTENZIONE

Le catene attorcigliate possono portare alla riduzione del WLL. Ciò può causare lesioni a persone e/o a beni quando i carichi cadono.

Utilizzare sempre una catena con un numero dispari di maglie - in questo modo la catena può essere assemblata senza torsioni.

Di fondamentale importanza:

- I connettori per catene ad H devono essere utilizzati solo in catene dritte e non attorcigliate.
- Montare solo catene RUD in combinazione con il connettore per catene ad H.
- Prestare assolutamente attenzione durante il montaggio alle corrette dimensioni degli elementi di collegamento.

3.2.1 Assemblaggio corretto

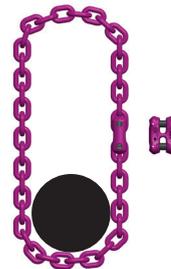


Fig. 1: Catena non attorcigliata e utilizzo su catena dritta

3.2.2 Uso improprio

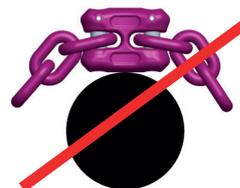


Fig. 2: Catena non attorcigliata e utilizzo su catena dritta

3.2.3 Montaggio del perno

Di fondamentale importanza:

- Montare solo perni di collegamento con punzonatura D1-12
- Montare la spina elastica di sicurezza per il bloccaggio del perno di carico in modo tale che l'apertura sia visibile dall'esterno.
- Utilizzare il spina elastica di sicurezza solo una volta
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali RUD
- Verificare infine il corretto montaggio (vedere capitolo 4 *Ispezione / Riparazione / Smaltimento*).

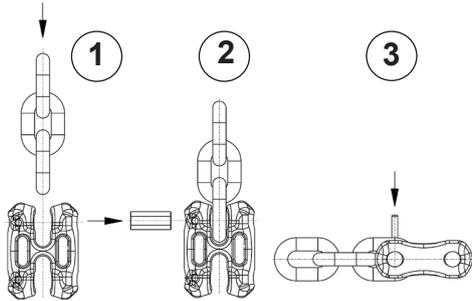


Fig. 3: Montaggio del perno di collegamento

3.3 Istruzioni per l'utilizzatore

- Prima di ogni caricamento del connettore per catene ad H, controllare che il perno di collegamento sia correttamente assemblato. Bloccare il perno inserendo la spina elastica di sicurezza nella corretta sede.
- Assicurarsi che la distribuzione del carico sulla braga di catena sia dritta e venga eseguita senza torsioni, piegamenti o attorcigliamenti.
- Controllare periodicamente e prima di ogni utilizzo tutto l'accessorio di sollevamento per verificarne l'idoneità all'uso continuo sulla presenza di eventuale forte corrosione, usura, deformazioni ecc. (vedere capitolo 4 *Ispezione / Riparazione / Smaltimento*).



ATTENZIONE

Un montaggio errato o un danneggiamento dei mezzi di sollevamento, nonché un uso improprio, possono causare lesioni alle persone e danni a beni di proprietà in caso di caduta dei carichi. Controllare attentamente tutti i mezzi di sollevamento prima di ogni utilizzo.

- I componenti RUD sono progettati secondo DIN EN 818 e DIN EN 1677 per resistere ad un carico dinamico di 20.000 cicli.
 - Tenere presente che durante un sollevamento possono verificarsi diversi cicli di carico.
 - Considerare che, a causa di continui ed elevati stress dinamici con un alto numero di cicli di carico, c'è il pericolo che il prodotto venga danneggiato.

- Il BG / DGUV, Associazione tedesca delle assicurazioni dei datori di lavoro, consiglia: quando si verifichino applicazioni con elevato numero di cicli dinamici, il carico di lavoro deve essere ridotto in accordo alla classe FEM 1Bm (M3 secondo DIN EN 818-7). Usare un mezzo di sollevamento con più elevato limite di carico di lavoro.
- Appena possibile allontanarsi dalle zone di pericolo.
- Tenere sempre controllati visivamente i carichi durante le operazioni.
- Leggere le istruzioni d'uso delle catene e dei punti di sollevamento e di ogni mezzo di sollevamento RUD.

4 Ispezione / Riparazione / Smaltimento

4.1 Suggerimenti per le ispezioni periodiche

L'operatore deve determinare e specificare lo scopo e la natura dei controlli come anche la loro periodicità attraverso una valutazione del rischio (vedi sezioni 4.2 e 4.3).

In caso di utilizzo intensivo si possono verificare maggiore usura o corrosione. Ciò potrebbe rendere necessaria una maggiore frequenza delle ispezioni e controlli. L'adeguata idoneità del mezzo di sollevamento deve essere verificata almeno un volta all'anno da un esperto, salvo diverse disposizioni di legge previste nel paese di utilizzo. Ulteriori verifiche risultano necessarie in seguito ad un sinistro e qualsiasi altro evento particolare che possa aver compromesso la funzionalità dell'accessorio di sollevamento.

4.2 Criteri di controllo per l'ispezione visiva dell'utente

- Completezza del connettore per catene ad H.
- leggibilità dei dati e del marchio del produttore.
- Deformazioni su parti portanti.
- Verificare la presenza di eventuali danni meccanici come forti intagli, corrosione o tacche, in particolare nelle aree sottoposte a trazione.

4.3 Ulteriori criteri di controllo per personale competente / riparatore

- Danneggiamento e riduzione delle sezioni causata dall'usura > 10 %, specialmente nei perni di collegamento e nelle sezioni portanti.
- Ulteriori controlli possono essere necessari, in base alla valutazione del rischio (ad esempio verifica sulla presenza di cricche in parti portanti).

4.4 Smaltimento

Smaltire i componenti/accessori usurati o gli imballaggi secondo le disposizioni di legge locali sullo smaltimento dei rifiuti.

5 Suggerimenti per la riparazione

- Le riparazioni devono essere effettuate solo da persone competenti, che possono dimostrare di avere le necessarie conoscenze.
- Utilizzare solo ricambi originali RUD. Tutte le operazioni di riparazione e sostituzione devono essere documentate e riportate nella documentazione della braca di catena, oppure utilizzando il portale RUD-ID-System®.

6 Variazione della portata WLL in base alla temperatura

Le variazioni della portata WLL, in base alla temperatura di utilizzo, sono determinate dalla tipologia di catena RUD utilizzata, sulla quale verrà assemblato il connettore ad H.

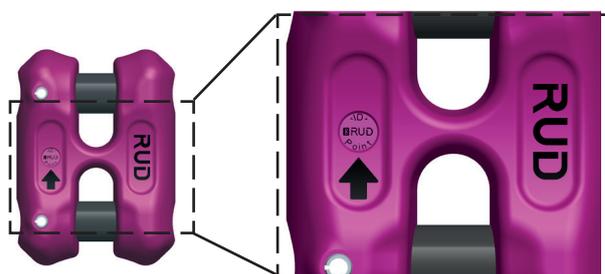


Fig. 4: Posizionamento del microchip RFID

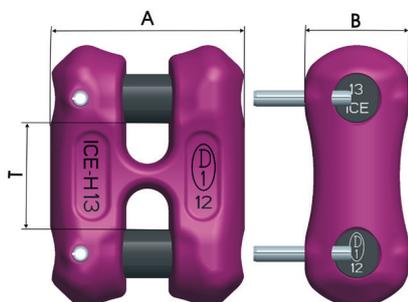


Fig. 5: Dimensioni

Denominazione	catena	Portata WLL [t]	A [mm]	B [mm]	T [mm]	peso [kg / pz.]	Cod. nr.
IH-4	4	0.8	24	12	12	0.04	7906659
IH-6	6	1.8	34	19.6	18	0.11	7901922
IH-8	8	3.0	45	25.5	24	0.26	7901453
IH-10	10	5.0	56	31.5	30	0.55	7901454
IH-13	13	8.0	73	40	39	1.16	7901455
IH-16	16	12.5	89	49	48	2.16	7901924

Tabella 1: Dimensionamento

RUD si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche senza preavviso

catena ad anello chiuso 		 Quando si utilizzano brache in catena a temperature superiori a 200°C, la portata WLL deve essere ridotta. Percentuale % di portata WLL ammessa in base alla temperatura di utilizzo della catena:						
			Fattore di carico					
			1.6					
			Ø 4	1.28	da -60°C fino a +200°C 100 %	oltre i +200°C fino a +250°C 90 %	oltre i +250°C fino a +300°C 60 %	
			Ø 6	2.88				
			Ø 8	4.8				
			Ø 10	8				
			Ø 13	12.8				
Ø 16	20							

Tabella 2: ICE (Grado 120) WLL [t] in base agli intervalli di temperatura di utilizzo

catena ad anello chiuso 		 Quando si utilizzano brache in catena a temperature superiori a 200°C, la portata WLL deve essere ridotta. Percentuale % di portata WLL ammessa in base alla temperatura di utilizzo della catena:						
			Fattore di carico					
			1,6					
			Ø 4	1	da -40°C fino a +200°C 100 %	oltre i +200°C fino a +300°C 90 %	oltre i +300°C fino a +380°C 60 %	
			Ø 6	2.4				
			Ø 8	4				
			Ø 10	6.4				
			Ø 13	10.6				
Ø 16	16							

Tabella 3: VIP (Grado 100) WLL [t] in base agli intervalli di temperatura di utilizzo

catena ad anello chiuso 		 Quando si utilizzano brache in catena a temperature superiori a 200°C, la portata WLL deve essere ridotta. Percentuale % di portata WLL ammessa in base alla temperatura di utilizzo della catena:						
			Fattore di carico					
			1.6					
			Ø 6	1.8	da -40°C fino a +200°C 100 %	da -40°C fino a +200°C 90 %	oltre i +300°C fino a +400°C 75 %	
			Ø 8	3.2				
			Ø 10	5				
			Ø 13	8.5				
Ø 16	12.5							

Tabella 4: Grado 80 WLL [t] in base agli intervalli di temperatura di utilizzo